فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو

بحث علمي

الباحث :

محمد أجيد جهادي

٠٢٢١٥٠١٤د

شعبة تعليم اللغة العربية بقسم تعليم اللغة كلية التربية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١٩

LEMBAR PERNYATAAN KEASLIAN

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama	: MUHAMMAD AJYAD JIHADIY
NIM	: D02215014
Alamat	: Jl. Gajah Magersari RT.20 RW.06 Gang 7 No.102 Kec. Sidoarjo Kab. Sidoarjo
Fakultas/ Prodi	: Tarbiyah Dan Keguruan/ Pendidikan Bahasa Arab

Dengan ini menyatakan dengan sebenarnya bahwa penulisan skripsi ini berdasarkan hasil penelitian, pemikiran.dan pemahaman asli dari penulis sendiri dan bukan merupakan pengambilan pemikiran orang lain yang penulis akui sebagai hasil tulisan atau pemikiran penulis sendiri. Jika terdapat karya orang lain penulis akan mencantumkan sumber yang jelas. Hasil skripsi yang penulis tulis berjudul :

فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو

Demikian pernyataan ini penulis buat dengan sesungguhnya dan apabila di kemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka penulis bersedia di mintai pertanggung jawaban sesuai ketentuan peraturan yang berlaku.

Surabaya, 29 Juli 2019

Yang Membuat Pernyataan

METERAI TEMPEL 6000

Muhammad Ajyad Jihadiy

D02215014

توصية المشرف

صاحب الفضيلة

عميد كلية التربية والتعليم جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الإطلاع وملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذا البحث بموضوع " **فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو** " التي قدّمه الطالب :

الاسم : محمد أجيد جيهادي

رقم التسجيل : ٠٢٢١٥٠١٤د

القسم : تعليم اللغة العربية

فنقدمه إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل بأن هذا البحث مستوف للشروط كبحث جامعي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (s-١) في قسم تعليم اللغة العربية. وأن تقوموا, بمناقشتها في الوقت المناسب. هذا, وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا

المشرف الأول :

(الدكتور محمد نعمان الماجستير)

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٢٢٢١٩٩٦٠٣١٠٠٨

المشرف الثاني :

(عين شريفة الماجستير)

رقم التوظيف : ١٩٧٨٠٦١٢٢٠٠٧١٠٢٠١٠

التّصديق

لقد أجرت كلّية التّربية و التّعليم مناقشة هذه الرّسالة الجامعيّة أمام مجلس المناقشة في يوليو ٢٠١٩ وقرر بأنّ صاحبتها ناجحة فيها لنيل الشّهادة الجامعية الأولى (*S.Pd*) في قسم تعليم اللّغة العربية.

أعضاء لجنة المناقشة :

المناقش الأول : الدكتور اندوس الحاج علي وفى الماجستير ( )

المناقش الثّاني : الدكتور محمد يونس أبوبكر الماجستير ( )

المناقش الثّالث : الدكتور محمد نعمان الماجستير ( )

المناقش الرّابع : أمي حنيفة الماجستير ( )

سورابايا، ٢٩يوليو ٢٠١٩

واقف على هذا القرار

عميد كلّية التّربية

لجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA

(البروفيسور على مسعود الماجستير)

NIP: ١٩٦٣٠١٢٣١٩٩٣٠٣١٠٠٢

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN
Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Muhammad Ajyad Jihadiy
NIM : D02215014
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah/Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : muhammadajyad@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :
☐ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 30 Juli 2019

Penulis

(Muhammad Ajyad J)
nama terang dan tanda tangan

التجريد

محمد أجيد جيهادي ٢٠١٩. فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوأرجو.

المشرف الأول : الدكتور محمد نعمان الماجستير.

المشرف الثانية : عين شريفة الماجستير.

مفتاح الرموز : برنامج محكمة اللغة، وسيلة دفتر المفردات، مهارة الكلام.

كانت المعهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوأرجو في تعليم اللغة العربية هناك المشكلة خصوصا في مهارة الكلام لأن أكثر من الطلاب ينتهكون النظام اللغوي ولا يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية و لكنهم يفهمون ما سمعواه و ينقصوا عن المفردات.وذلك يسبب أن يشعروا الصعوبة للتكلم باللغة العربية. و المشكلة في العملية التعليمية في معهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوأرجو هي يشعر الطلاب الصعوبة في مهارة الكلام. لحل تلك المشكلة فاستخدم الباحث برامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لطلاب.

أهداف هذا البحث العلمي هي : ١) لمعرفة كفاءة مهارة الكلام لطلاب الفصل الرابع بمعهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوأرجو. ٢) لمعرفة تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوأرجو. ٣) لمعرفة فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوأرجو.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لإجابة تلك القضايا، استخدم الباحث طريقة الكمية. و أما طريقة جمع البيانات فهي : طريقة الملاحظة، طريقة الوثائق، و طريقة الاختبار. و أما عينة البحث فهي ٢٠ طالبا في الفصل الرابع (أ).

ونتائج هذا البحث، وجود فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع (أ) أما t_o المحصول فهو ١٥،٨٥ و t_t المحصول هو ١،٧٢٩ و ٢،٥٣٩. لأن t_o أكبر من t_t فكانت الفرضية الصفرية (Ho) مردودة والفرضية البدلية (Ha) مقبولة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ABSTRAK

Muhammad Ajyad Jihadiy, **2019**. *Efektifitas Kegiatan Mahkamah Bahasa menggunakan Media Buku Mufrodat untuk Meningkatkan Kemampuan Berbicara Siswa Kelas 4 Pondok Modern Fadlillah Waru Sidoarjo.*

Pembimbing I : Dr. Mohammad Nu'man M.Ag.

Pembimbing II : Dr. Ainun Syarifah M.Pd.I

Kata Kunci : Kegiatan Mahkamah Bahasa, Media Buku Mufrodat, Keterampilan Berbicara

---

Pondok Modern Fadlillah Waru Sidoarjo memiliki permasalahan khususnya dalam keterampilan berbicara karena sebagian besar siswanya melanggar peraturan berbahasa dan mereka tidak mampu berbicara dengan bahasa arab tetapi mereka memahami apa yang mereka dengar dan mereka kekurangan dalam kosa kata. Dan permasalahan dalam proses belajar mengajar di Pondok Modern Fadlillah Waru Sidoarjo adalah siswa mengalami kesulitan dalam keterampilan berbicara, untuk mengatasi permasalahan tersebut maka peneliti menggunakan kegiatan mahkamah bahasa dengan media buku mufrodat untuk meningkatkan kemampuan berbicara siswa.

Tujuan penelitian ini adalah : 1) Untuk mengetahui keterampilan berbicara siswa kelas 4 di Pondok Modern Fadlillah Waru Sidoarjo. 2) Untuk mengetahui penerapan kegiatan mahkamah bahasa menggunakan media buku mufrodat untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa kelas 4 Pondok Modern Fadlillah Waru Sidoarjo. 3) Untuk mengetahui efektifitas kegiatan. mahkamah bahasa menggunakan media buku mufrodat untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa kelas 4 Pondok Modern Fadlillah Waru Sidoarjo.

Untuk menjawab permasalahan tersebut metode yang digunakan adalah metode kuantitatif. Dengan menggunakan metode pengumpulan data berupa observasi, dokumentasi, dan tes dan analisis data. Sedangkan sampel yang digunakan adalah kelas 4 A yang terdiri dari 20 siswa.

Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa adanya efektifitas kegiatan mahkamah bahasa menggunakan media buku mofrodat untuk meningkatkan keterampilan berbicara siswa kelas 4 A dengan menggunakan rumus T-test dengan hasil : T-hitung (15,85), sedangkan T-tabel (1,729). Maka Ho ditolak dan Ha diterima.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المحتويات

محتويات البحث

صفحة الموضوع ..... أ

توصية المشرف ..... ب

التصديق ..... ج

الشعار ..... د

الإهداء ..... هـ

كلمة الشكر و التقدير ..... و

التجريد ..... ح

المحتويات ..... ك

الباب الأول : المقدمة

أ. خلفية البحث ١

ب. قضايا البحث ٣

ج. أهداف البحث ٣

د. منافع البحث ٣

هـ. مجال البحث وحدوده ٤

و. توضيح الموضوع وتحديده ٥

ز. الدراسات السابقة ٦

ح. خطة البحث ٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثاني : الدراسة النظرية

أ. الفصل الأول : يبحث عن محكمة اللغة

١- تعريف محكمة اللغة..... ١٠

٢- أنواع الأخطاء و الإنتهاكات في محكمة اللغة ١٠

٣- تنفيذ النظام في محكمة اللغة ١١

ب. الفصل الثاني : يبحث عن الوسائل التعليمية

١- تعريف الوسائل التعليمية ١٢

٢- أساس نظرية في استعمال وسائل التعليمية ١٣

٣- الفوائد في استعمال وسائل التعليمية ١٥

ج. الفصل الثالث : يبحث عن وسيلة دفتر المفردات

١- تعريف وسيلة دفتر المفردات ١٦

٢- مزايا وسائل المطبوعة ١٦

د. الفصل الرابع : يبحث عن مهارة الكلام

١- تعريف مهارة الكلام..... ١٧

٢- أهداف مهارة الكلام ١٧

٣- طريقة التعليم مهارة الكلام ١٧

٤- خطوات تعليم مهارة الكلام ١٨

٥- مراحل تعليم الكلام ١٩

٦- الاختبار في مهارة الكلام ٢٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثالث : طريقة البحث

أ. طريقة البحث

١- نوع البحث ٢٣

٢- فروض البحث ٢٣

٣- مجتمع البحث وعينته ٢٤

٤- طريقة جمع البيانات..... ٢٥

٥- بنود البحث ٢٧

٦- طريقة تحليل البيانات ٢٧

الباب الرابع : الدراسة الميدانية

أ. الفصل الأول: لمحة تاريخية عن معهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوارجو

١- هوية المعهد..... ٣٢

٢- تاريخ تأسيس المعهد ٣٢

٣- الرؤية و بعثة المعهد..... ٣٤

٤- الهيكال التنظيمي..... ٣٦

٥- أحوال المعلمين ٣٧

٦- أحوال المتعلمين ٣٩

٧- أحوال الوسائل التعليمية ٤٠

٨- الأنشطة اليومية، الأسبوعية، و الشهرية في المعهد ٤١

ب. الفصل الثاني: عرض البيانات وتحليلها

١- كفاءة مهارة الكلام لطلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوارجو ٤٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢- تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات في ترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد الحديث "فضل الله وارو سيدوارجو ٤٥
٣- فعالية تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات في ترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد الحديث "فضل الله وارو سيدوارجو ٤٦

الباب الخامس : الخاتمة

أ. الخلاصة ٥٦
ب. المقترحات ٥٧

المراجع

١. المراجع اللغة العربية..... ٥٩
٢. المراجع اللغة الإندونيسي ٦٠

الملحقات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الأول

المقدمة

أ- خلفية البحث

من المعروف أن اللغة من وسائل الاتصال تأتي يعبر بها كل قوم من أغراضهم. وهي قديمة قدم المجتمع الإنساني بحيث أنهم مارسوا اللغة منذ الآلف السنين. و هي ظاهرة تميز الإنسان عن سائر المخلوقات الأخرى, فاختص بها فأتاحت له أن يكون المجتمع و أن يقيم الحضارة, لذا كانت اللغة و المجتمع و الحضارة ظواهر متداخلة متكاملة.[١] و من تعريف الآخر أن اللغة مجموعة من الرموز الصوتية التي يحكمها نظام معين و التي يتعارف أفراد مجتمع ذي ثقافة معينة على دلالاتها, من أجل تحقيق الإتصال بين بعضهم و بعض.[٢]

اللغة العربية هي إحدى اللغات السامية المشهورة منذ القديم. اللغة العربية أهم مقومات الثقافة العربية الإسلامية. و هي أكثر اللغات الإنسانية ارتباطا بعقيدة الأمة و هوايتها و شخصيتها, لذلك صمدت أكثر من سبعة عشر قرنا سجلا أمينا لحضارة أمتها و ازدهارها, و شاهدا على إبداع أبنائها وهم يقودون ركب الحضارة التي سادت الأرض حوالي عشرة قرون.[٣] وقال الله تعالى : "إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّالَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ" (سورة يوسف الأية : ٢).[٤]

تدريس اللغة العربية هو العملية التعليمية التي يتم توجيهها إلى تشجيع و توجيه و تطوير و تعزيز المهارات في اللغة العربية, إما إيجابية أو سلبية, و تعزيز موقف إيجابي. ينقسم تدريس اللغة العربية إلى جانبين, هما عناصرها ومهارتها. تدريس عناصرها هو تدريس الأصول التي تنهض عليها اللغة العربية من الناحية النحوية أو

---

[١] محمود فهمى حجازى, مدخل إلى علم اللغة, (القاهرة : دار قباء, ١٩٩٧), ص ٩.

[٢] رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها, (مصر : الرياط, ١٩٨٩), ص ٢١.

[٣] علي أحمد محكور و إيمان أحمد هريدى, تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها : النظرية و النطيق, (القاهرة : دار الفكر العربي, ٢٠٠٧ م), ص ١٣.

[٤] القرآن الكريم سورة يوسف الأية : ٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الصرفية أو الصوتية أو البلاغة أو المعجمية. و أما تدريس مهاراتها فيراد بها تدريس المهارات الأربعة, و هي مهارة الاستماع و الكلام و القراءة و الكتابة.[٥] من هذه المهارات يؤدي إلى تحقيق كفاءة اللغوية الذي هو الهدف الرئيس من تعليم اللغة. و تعد مهارة الكلام من أهم المهارة اللغوية لأن أول ما يهدف الناس الذين يتعلمون اللغة الأجنبية هو الكلام.

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة العربية أو أجنبية من أهم الكلام ذاته في اللغة، فاللغة تعدّ جزءا أساسيا في منهج تعليم اللغة الأجنبية ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العلمي والتطبيق لتعليم اللغة يثمل في الغالب الجزء العلمي والتطبيق لتعليم اللغة .الكفاءة في الكلام واحد من أنواع الكفاءة التي يحققها المتعلمون في تدريس اللغات الحديثة كاللغة العربية. الكلام هو أحد من وسائل الإتصال مع بعضها بعضا.

المعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو في تعليم اللغة العربية هناك المشكلة خصوصا في مهارة الكلام لأن أكثر من الطلاب يجوزون النظام اللغوي ولا يستطيعون أن يتكلموا باللغة العربية و لكنهم يفهمون ما سمعواه و ينقصوا عن المفردات.وذلك يسبب أن يشعروا الصعوبة للتكلم باللغة العربية. و المشكلة في العملية التعليمية في معهد الحديث "فضل الله" وارو سيدوأرجو هي يشعر الطلاب الصعوبة في مهارة الكلام. لحل تلك المشكلة فاستخدم الباحث برامج محكمة اللغة. و من احدى البرامج الذي يستعملها الباحث لترقية مهارة الكلام برامج "محكمة اللغة" مع الوسيلة "دفتر المفردات" في تعليم اللغة العربية. ومما سبق حاول الباحث لإجزاء البحث تحت الموضوع : " **فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو** "

---

[٥] محمد طاهر, محمد بيهقي, أم حنيفة و سلطان مسعود, *المدخل إلى طرق تدريس العربية للإندونيسيين*, (سورابايا : الجامعة سونن أنبيل الإسلامية, ٢٠١٣), ص ١٠.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب- قضايا البحث

بالنظر إلى هذا الموضوع، فوجد الباحث المسائل التي تتعلق به هي :

١- كيف كفاءة مهارة الكلام لطلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو ؟

٢- كيف تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو ؟

٣- كيف فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو ؟

ج- أهداف البحث

أما الأهداف التي أراد الباحث في هذا البحث هي :

١- لمعرفة كفاءة مهارة الكلام لطلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو

٢- لمعرفة تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو

٣- لمعرفة فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د- أهمية البحث

١- المنافع النظرية

١. تطوير العلوم و زيادة حزانة بها و المعارف خاصة في مجالة تعليم اللغة العربية.

٢. أن يعطي هذا البحث الاقتراحات العلمية للمعلمين و الباحثين الذين يشتغلون في مجال تعليم و تعلم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام.

٢- المنافع التطبيقية

١- للمعلمين

أن يجعل هذا البحث مرجعا في اعتناء مادة مهارة الكلام حتى يستطيع المعلم أن يحقق الهدف فعالا.

٢- للطلاب

أن تكون هذه النتائج دافعة للطلاب في تحسين كلامهم

٣- للباحث

إن برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات يساعد الباحث على اكتشاف قدرة الطلاب في مهارة الكلام.

٣- المنافع للباحث

١- زيادة العلوم و المعرفة الجديدة كمدرس اللغة العربية في المستقبل

٢- لاستيفاء بعض الشروط للحصول على شهادة البكالوريوس في التربية (S.Pd) في تعليم اللغة العربية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ه- مجال البحث و حدوده

لكي لا توسع بيانات البحث، أعطى الباحث التحديد كما يلي :

١- الحدود الموضوعية

يتركز هذا البحث إلى "فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات خاصة في المحادثة لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو".

٢- الحدود المكانية

يجري هذا البحث في الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو.

٣- الحدود الزمانية

يجري هذا البحث في السنة الدراسية ٢٠١٨-٢٠١٩ ميلادية في المستوى الثاني.

و- توضيح بعض المصطلحات

يضح الباحث بعض المصطلحات التي تتعلق بهذا, و هي كما يلي :

١- فعالية : مصدر صناعي من فعّال : نشاط و قوة التأثير.[٦] و المراد في هذا البحث هو فعالية برامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام.

٢- برنامج : ج برامج : في الاصل الورقة الجامعة للحساب[٧].

٣- محكمة : (ج محاكم) : مجلس الحكم[٨]. اللغة هي (ج لغى و لغات و لغون) بمعنى الكلام المصطلح عليه بين كل قوم[٩]. محكمة اللغة هي الأنشطة التي تتم بعد قراءة القرآن الكريم في المغرب ، لتقييم الأخطاء

---

[٦] احمد مختر عمر, معجم اللغة العربية المعاصرة, (القاهرة : عالم الكتاب, ٢٠٠٨), ص ١٨٢٦.
[٧] لويس معلوف, المنجد في اللغة و الأعلام (بيروت : دار المشرق, ١٩٨٧), ص ٣٦.
[٨] نفس المرجع, ص ١٤٦.
[٩] نفس المرجع, ص ٨٢٦.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ومعاقبة القديسين الذين يتحدثون اللغة غير رسمية (إندونيسية)، مع عقوبات تربوية مثل التحدث بالعربية ، وترجمة الأوراق الإندونيسية إلى العربية ، وحفظ النص أو الأساليب مفيدة.[١٠]

٤- وسيلة : ج وسيل و وسائل و وسل : ما يتقرب به الى الغير.[١١]

٥- دفتر : ج دفاتر : مجموع الصحف المضمومة.[١٢]

٦- مفردات : إن المفردات عنصور من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعانى و استخدام في اللغة من المتكلم نفسه أو من الكاتب, و الشخص تزداد له مهارته في اللغة إذا ازدادت مفرداته.[١٣]

٧- ترقية : مصدر من (رقي- يرقى- ترقية) بمعنى رفعه و صعّده و قدمه و حسنه.[١٤]

٨- مهارة الكلام : المهارة مصدر من مهر – يمهر – مهارة.[١٥] هي القدرة على التعبير عن أصوات أو كلمات في شكل أفكار أو آراء أو رغبات أو مشاعر إلى الشخص الآخر. أو الحال الذي يصور قدرة الشخص في التكلم اللغة.

والمراد بهذا الموضوع هو أنشطة التعلم التي تستخدم وسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام.

---

[١٠] يترجم من :
Siti Jubaidah, *Pembelajaran Dan Pemerolehan Bahasa Arab Di Pondok Modern Gontor Di Darul Ma'rifat Gurah Kediri Jatim*, Jurnal Parameter Volume ٢٧ No.٢, Hal. ١٨٢

[١١] لويس معلوف, المنجد في اللغة و الأعلام (بيروت : دار المشرق, ١٩٨٧), ص ٩٠٠.

[١٢] نفس المرجع, ص ٢١٨.

[١٣] لويس معلوف, المنجد في اللغة و الأعلام (بيروت : دار المشرق, ١٩٨٧),ص ٢٨٦.

[١٤] يترجم من :
Handri Guntur Tariga, *Pengertian Kosakata*: Jakarta, ١٩٩٠. Hal ٢

[١٥] لويس معلوف, المنجد في اللغة و الأعلام (بيروت : دار المشرق, ١٩٨٧),ص ٣٤١.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ز- الدراسة السابقة

١- البحث العلمي الذي كتبه محمد زينوري السنة :٢٠٠٩, كلية التربية : قسم التعليم اللغة العربية, جامعة : سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بالموضوع *"استخدام كتاب "المحادثة اليومية و المفردات المدرسية" وتأثيره نحو مهارة الكلام لطلاب المدرسة المتوسطة الإسلامية أولو الألباب تامان سيدوأرجو"* . استعمل الباحث القديم هذه الوسيلة " كتاب المحادثة اليومية و المفردات المدرسية" و أثرها على المهارة الكلام, و أما طريقة هذا البحث فهي طريقة الكمّيّة و صفة هذا البحث الكمّيّ بطريقة التأثير و الهدف من هذه الصفة لمعرفة تأثير استخدام الكتاب "محادثة يومية و المفردات المدرسية" نحو مهارة كلام الطلاب و نعرف عن قوة تأثير بين استخدام الكتاب "محادثة يومية و المفردات المدرسية" و مهارة كلام الطلاب. الفرق بين هذا البحث و البحث العلمي الذي قدمه محمد زينوري في الوسيلة. كان البحث القديم يستخدم كتاب "محادثة يومية و المفردات المدرسية" و كان هذا البحث يستخدم دفتر المفردات.

٢- البحث العلمي الذي كتبه محمد صالحين, السنة : ٢٠١٤, كلية التربية : قسم التعليم اللغة العربية, جامعة : سونان أمبيل الإسلامية الحكومية, بالموضوع *" فعالية استخدام البرنامج "arabindo" لترقية مهارة الإستماع لطلاب الفصل الحادى عشر بالمدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو*. و نتائج هذا البحث هي : ١- لمعرفة استخدام البرنامج عرب إندو *"arabindo"* في تعليم مهارة الإستماع الفصل الحادى عشر بالمدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو,٢ – لمعرفة مهارة الإستماع في الفصل الحادى عشر بالمدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو, ٣- لمعرفة فعالية استخدام البرنامج *"arabindo"* لترقية مهارة الإستماع لطلاب الفصل الحادى عشر

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بالمدرسة العالية بلينجوال كريان سيدوارجو. و أما طريقة البحث هي طريقة الكمية. الفرق بين هذا البحث و البحث العلمي الذي قدمه محمد صالحين في البرنامج المستخدم و المهارة. كان البحث القديم يستخدم برنامج *"arabindo"* لترقية مهارة الإستماع و كان هذا البحث يستخدم برنامج "محكمة اللغة" لترقية مهارة الكلام.

٣- البحث العلمي الذي كتبها سلفيا فردا، السنة : ٢٠١٥, كلية التربية : قسم التعليم اللغة العربية, جامعة : سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بالموضوع *"تأثير برنامج المحادثة الصباحية على مهارة الكلام لطالبات الصف السابع بمعهد الإصلاح الإسلامي سيندانج باتشيران لامنجان"*. و نتائج هذا البحث لمعرفة عملية وتأثير برنامج المحادثة الصباحية لطالبات الصف السابع بمعهد الإصلاح الإسلامي سيندانج باتشيران لامنجان. و أما طريقة البحث هي طريقة الكمية. الفرق بين هذا البحث و البحث العلمي الذي قدمها سلفيا فردا في البرنامج المستخدم و الهدف. كان البحث القديم يستخدم برنامج "المحادثة الصباحية" و كان هذا البحث يستخدم برنامج "محكمة اللغة" و الهدف في البحث القديم هو يبحث عن تأثير برنامج المحادثة الصباحية و الهدف في هذا البحث هو يبحث عن فعالية برنامج محكمة اللغة .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ح- خطة البحث

تسهيلا في إطلاع هذا البحث العلمي، رتب الباحث فيها إلى خمسة أبواب بالخطوات التالية:

الباب الأول : في هذا الباب يبحث عن خلفية البحث و قضايا البحث و أهداف البحث و أهمية البحث و مجال البحث و حدوده و توضيح بعض المصطلحات و الدراسة السابقة و خطة البحث.

الباب الثاني : في هذا الباب يبحث عن الدراسات النظرية من موضوع البحث الذي قدمه و يتكون هذا الباب على أربعة فصول :

١- الفصل الأول : تعريف محكمة اللغة و أنواع الأخطاء و الإنتهاكات و تنفيذ النظام في محكمة اللغة.

٢- الفصل الثاني : تعريف وسائل التعليمية و أساس النظرية في استعمال وسائل التعليمية و الفوائد في استعمال وسائل التعليمية.

٣- الفصل الثالث : تعريف وسيلة دفتر المفردات و مزايا وسائل المطبوعة.

٤- الفصل الرابع : تعريف مهارة الكلام و أهداف مهارة الكلام و طريقة تعليم مهارة الكلام.

الباب الثالث : في هذا الباب يبحث عن طريقة البحث التي تتكون من نوع البحث و فروضه و مجتمعه و عينته وطريقة جمع البيانات و بنود البحث وتحليل البيانات.

الباب الرابع : يبحث الباحث في هذا الباب عن الدراسة الميدانية و يتكون هذا الباب على فصلين هما:

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١- الفصل الأول : لمحة التاريخية عن معهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو. و يشتمل على تاريخ تأسيسها و موقعة جغرافها و أهداف تأسيسها و أحوالها.

٢- الفصل الثاني : يبحث عن عرض البيانات و كيفية التحليل عن تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الرابع بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو.

٣- الفصل الثالث : يبحث عن فعالية برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الرابع بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو.

الباب الخامس : هو الباب الأخير و يبحث الباحث فيه عن الاختتام الذي فيه نتائج البحث و الاقتراحات.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثاني

الدراسة النظرية

أ- الفصل الأول : يبحث عن محكمة اللغة

١. تعريف محكمة اللغة

المحكمة هي نشاط لتوعية الطلاب الذين لا يستخدمون اللغة الرسمية. محكمة اللغة هي الأنشطة التي تتم بعد قراءة القرآن الكريم في المغرب ، لتقييم الأخطاء ومعاقبة القديسين الذين يتحدثون اللغة غير رسمية (إندونيسية)، مع عقوبات تربوية مثل التحدث بالعربية ، وترجمة الأوراق الإندونيسية إلى العربية ، وحفظ النص أو الأساليب مفيدة.[١٦]

٢. أنواع الأخطاء و الانتهاكات في محكمة اللغة

وتنقسم انتهاكات الانضباط اللغوي إلى نوعين ، هما الانتهاكات الخطيرة والانتهاكات البسيطة[١٧]. هذا النشاط الروتيني هو تجربة لغوية من قبل المشتبه في ارتكابهم جرائم لغوية ولديهم العديد من الأخطاء ، مثل :

١- عدم استخدام اللغة الرسمية

٢- استخدام اللغة العربية خلال عطلات نهاية الأسبوع الإنجليزية يشمل أيضًا انتهاكات

٣- إتلاف اللغة أو إزاحة اللغة الرسمية

٤- لا تحمل كتاب (دفتر صغير) في الجيب عند الخروج من الغرفة.[١٨]

بالنسبة لمنتهكي هذه الفئة ، يتم الحكم عليهم عادةً، مثل :

---

[١٦] يترجم من :
Siti Jubaidah, *Pembelajaran Dan Pemerolehan Bahasa Arab Di Pondok Modern Gontor Di Darul Ma'rifat Gurah Kediri Jatim,* Jurnal Parameter Volume ٢٧ No.٢, Hal. ١٨٢

[١٧] نفس المرجع ص.١٨٣

[١٨] ترجم من :
https://www.openulis.com/bahasa-arab-inggris-gontor/ di akses pada ٢١-٠٣-٢٠١٩. ١١:٢٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١- مجموعة أمام المسجد بعد المغرب حتى العشاء
٢- حفظ الدروس أو الآيات القصيرة
٣- يدخل محكمة لغوية للاستجواب
٤- أن تصبح جاسوسًا لمرتكبي الجرائم اللغوية
٥- صناعة الإنشاء
٦- حفظ المحادثات اليومية
٧- ترجمة المقالات[١٩]

٣. تنفيذ النظام في محكمة اللغة

تطبيق الثقافة في المعهد على شكل نظام محكمة اللغة تُجرى مع أنواع مختلفة من الأنظمة ، والتي تستخدم في هذه الثقافة نظام المحاكم اللغوية. في معهد الذي تطور تعلم اللغة العربية ، يجب أن تحافظ على وتحقيق الأهداف المشتركة ، ثم في شكل محكمة اللغة للطلاب الذين ينتهكون في الحفاظ على اللغة في الحياة اليومية حول المعهد.[٢٠]

يعد تطبيق نظام محكمة اللغة العربية مهمًا للغاية في تنفيذ تطوير اللغة العربية في المعهد، بحيث يتم تنفيذ اللغة العربية بشكل جيد ووفقًا للغرض المقصود من تعلم اللغة العربية. في حين أن الشخص الذي يدير محكمة اللغة العربية هو كبار الطلاب الذين يعتبرون قادرين على إدارة المحكمة. لا تنطبق محكمة اللغة على اللغة الطلاب العادية فحسب بل تنطبق أيضًا على المدرسين الذين ينتهكون أو لا يستخدمون اللغة العربية الموضوعة حول المعهد. لا توجد محاباة بين الطالب و المدرس[٢١]

---

[١٩] نفس المرجع ص. ١٨٣
[٢٠] ترجم من :
Ismail Suardi Wekke, *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, Ed.١, Cet.١ Yogyakarta: Deepublish, April ٢٠١٤, Hlm.١٥٣
[٢١] نفس المرجع ص.١٥٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب- الفصل الثاني : يبحث عن الوسائل التعليمية

١. تعريف الوسائل التعليمية

كلمة *media* مشتق من اللاتينية *medius* و هي "الوسط" الوسيط أو المقدمة. و في اللغة العربية هي الوسائل أو إسقاط الرسالة من المرسل إلى المستلم.[٢٢] و أما عند جرلوج (Gerlach) و عيلي (Ely) أن التعريف العام للوسائل التعليمية هي المعلم و المادة و الأحداث التي توفر فرصة الطلاب لاكتساب المعرفة و المهارة و الموقف. و أما التعريف الخاص للوسائل التعليمية هي الوسيطة غير الشخصية التي استخدمها المعلم في التعليم و التعلم للتحقيق المقصود.[٢٣]

رأى نائف محمود معروف أن الوسائل التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات و أجهزة و مواد لتسهيل عملية التعليم و تحسينها و تعزيزها. و المراد بالتعليمية لأن المعلم يستخدمها في تعليمه و يمكنها أن يكون تعلمية لأن الطلاب يتعلم بواسطتها.[٢٤]

التعريف الخصوص للوسائل التعليمية هي الآلات الرسمية أو الإلكترونية التي تستعمل للأخذ و العامل ثم ترتيب الاستعلامات البصري أو الشفهي. كثير من الخبراء الاتصالات و الخبراء التعليم يقولون عن تعريف الوسائل, و أما عند هينج و أصحابها بأن الوسائل هي ما يتوسل بين المصدر و المتلقي, فلذلك كان التلفاز و الأفلام و الصورة و الراديو و التسجيلات الصوتية و الصورة المسقطة هي الوسائل الاتصالات. و حينما تحتوي تلك الوسائل مادة التعليم فتسمى الوسائل التعليمية.[٢٥]

---

[٢٢] ترجم من :
Umi Hanifah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Surabaya: Putra Media Nusantara, ٢٠١١, Hlm.٢

[٢٣] نفس المرجع ص. ٣

[٢٤] نايف محمود معروف، خصائص العربية و طرائق تدريسيها، (بيروت : دار النفائس، ١٤١٨)، ص.٢٤٣

[٢٥] ترجم من :
Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran* (Jakarta: Rajawali Press.٢٠١٣), Hlm.٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

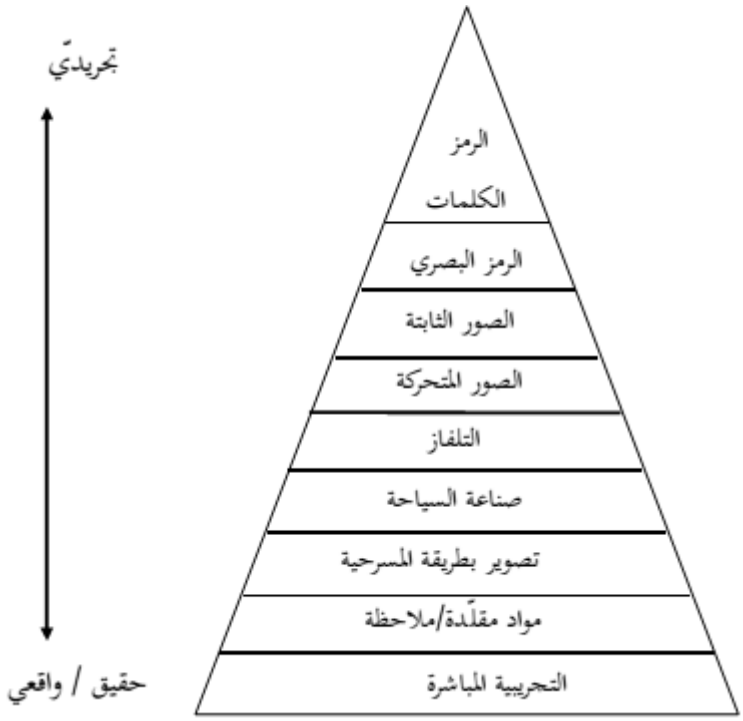
٢. أساس نظرية في استعمال الوسائل التعليمية

اكتساب المعارف و المهارات و التغيير في المواقف و السلوك يمكن أن يتحدث بسبب التفاعل بين التجربة جديدة و الخبرة التي لم تعرف من قبله. و يرى بورنر أن التعلم له ثلاثة طبقات، و هي الخبرة المباشرة *(Enactive)*، و الخبرة الصورية *(Iconic)* و الخبرة التجريدية *(Symbolic)*. فبذلك كانت الخبرة المباشرة أكثر نيلا بالخبرات من الخبرة الصورية و الخبرة التجريدية، لأن الطلاب في الخبرة المباشرة تنال كثير من العلم و المعرفة مباشرة بلا كيف، بخلاف غيرها.

أما إحدى الصور التي تستخدم كثيرا لأساس استخدام الوسيلة في عملية الدراسة فهي مخروط التجربة عند دالي (*Dale's cure of experience/ kerucut pengalaman dale*). ينال الشخص نتائج دراسته من التجربة المباشرة *(konkret)* ، و الحقائق التي كانت في منطقة حياة الشخص، ثم بواسطة المواد المقلدة (المزيفة) حتى إلى الرمز اللغوي أو التجريدي *(Abstrak)*. كلما تصاعد إلى قمة المخروط كلما كان وسيلة، وصول التوصية تجريدا. و هذا الترتيب ليس بمعنى أن عملية الدراسة و التفاعل التعلم تبدأ دائما من التجريبية المباشرة، لكنها تبدأ من التجريبية المناسبة بحوائج التلاميذ و قدرتهم التي يواجهونهم بالنظرة إلى أحوال الدراسة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أما الصورة مخروط التجريبية عند دالي كما يلي: [٢٦]



ومن هذه الصورة عرفنا بأن المعرفة في الخبرة المباشرة أكثر و أوسع من غيرها، لأن هذه الطبقة هي الطبقة الأولى و الطبقة الابتدائية بالنسبة إلى الطلاب. فإذا بدؤا التعلم من الخبرة التجريدية و هي الطبقة العليا يفيد التحير في ذهنهم لأن هذه الطبقة غير لائق للمبتدئين.

الخبرة المباشرة تفيد المعرفة الكافة، لأنه يستعمل جميع الحواس في نيل تلك الخبرة. وأما الخبرة الصورية و الخبرة التجريدية لا يستعملان جميع الحواس، لأن هذين الخبرين يفضلان الرمز الذي يحتاج إلى التفسير. فالمباشرة في مشاهدة الأشياء أسرع فهما من التفسير الرمز.

---

[٢٦] ترجم من :
Umi Hanifah, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, Surabaya: Putra Media Nusantara, ٢٠١١, Hlm.٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. الفوائد في استعمال الوسائل التعليمية

يرى القاسني (١٩٨٠) كان فوائد في استعمال وسائل التعليم اللغة العربية هي :

١- للحد من استخدام الترجمة

٢- للتأكيد من استيعاب الطلاب للمعاني

٣- لإضافة شيء من المتعة و الإثارة إلى الدرس

٤- لإثارة إيجابية الدارس و مساهمته

في خلال ذلك، شيني (١٩٨٤) يرى أن الفوائد في استعمال الوسائل التعليم اللغة العربية كما يلى :

١- تثير اهتمام الدّراس إلى درجة كبيرة

٢- ترفع الدّوافع للمساهمة في عملية التعليم

٣- تساعد على التفكير المنسق

٤- توفر خبرات واقعية متنوعة لايحصل عليها الدّارس بدونها

٥- تجعل خبرات الدّارس باقية الأثر في الدّاكرة

٦- تجعل عملية التعلم اللغوي ذات نعني

بناءً على الوصف أعلاه ، يمكن القول أن فوائد وسائل التعليم بشكل عام هي تسهيل التفاعل بين المعلمين والطلاب ، بحيث تكون أنشطة التعلم أكثر فاعلية وكفاءة.[٢٧]

[٢٧] نفس المرجع ص. ١١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ج- الفصل الثالث : يبحث عن وسيلة دفتر المفردات

١. تعريف وسيلة دفتر المفردات

كان دفتر المفردات إحدى من نوع الوسائل المطبوعة. و الوسائل المطبوعة هي وسائل تنتجها تقنية الطباعة ، وهي طريقة لإنتاج أو توصيل المواد التعليمية من خلال عملية طباعة ميكانيكية أو فوتوغرافية. المواد التعليمية الأكثر شيوعًا القائمة على العفن هي الكتب المدرسية والكتب الإرشادية والمجلات والأوراق السائبة. بين العديد من الوسائل الجديدة والمتطورة ، اتضح أن الوسائل المطبوعة لا تزال تحتل المرتبة الأولى في التعليم عن بعد.[٢٨]

٢. مزايا وسائل المطبوعة

الوسائل المطبوعة لديها مزايا كما يلي :

١- القدرة على نقل المعلومات المختلفة المتعلقة بالحقائق والمفاهيم المجردة التي هي المعرفة والمهارات أو المواقف

٢- يمكن استخدامها في أي وقت وفي أي مكان

٣- استخدامه سهل ، لا يعتمد على معدات أخرى

٤- بالإضافة إلى شكلها المادي ، من السهل حملها أو ترتيبها أو تقنية تقديم المواد التي يسهل تعلمها.[٢٩]

---

[٢٨] نفس المرجع ص. ١٨
[٢٩] نفس المرجع ص. ١٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د- الفصل الرابع : يبحث عن مهارة الكلام

١. تعريف مهارة الكلام

مهارة مصدر من مهر- يمهر- مهارة و مردفها الإستطاعة. و أما الكلام فهو القول، أو ما كان مكتفيا بنفسه.[٣٠] أما الكلام الصوت عبر الاتصال المباشر بين المتكلم و المتسمع.[٣١] و يعتبر من أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة. فالكلام يعتبر جزاءا أساسيا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، و يعتبر القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العلمي و التطبيقي لتعلم اللغة.[٣٢]

٢. أهداف مهارة الكلام

أهداف مهارة الكلام هي وسيلة للتفاعل مع الاخرين و فهم ما يستخدمه المتكلم، يبدأ بعد أن يعرف التلاميذ صوت الحروف باللغة العربية، مع معرفة الفرق بين أصوات الحروف مع بعضها بعضا.[٣٣]

٣. طريقة التعليم لمهارة الكلام

أ- طريقة المباشرة

طريقة المباشرة هي الطريقة لتعليم اللغة الأجنبية التي تلزم المعلم و المتعلم استعمال اللغة الهدف مباشرة دون الاستعانة باللغة الأم و إذا وجدت المفردات الصعبة التي صعب على المتعلم فهمها فيشرحها المعلم باستعمال وسيلة الإيضاح أو بالحركة أو بالصور و ما إلى ذلك[٣٤]. و سميت بطريقة المباشرة لأن المعلم في

---

[٣٠] لويس معلوف، المنجد في اللغة و الأعلام (بيروت : دار المشرق) ص:٣٤١

[٣١] عبد الرحمن، اضاءات لمعلي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص : ٢٠٣

[٣٢] محمد كمال الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم الفرى ١٩٨٠) ص: ١٥١

[٣٣] ترجم من:

Abdul Wahab Rosyidi, Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, UIN Maliki Press ٢٠١١. Hlm : ٩٠.

[٣٤] ترجم من :

Tayar Yusuf, Saiful Anwar, *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab* (Jakarta: Raja Grafindo persada,١٩٩٧) Hlm : ١٠٢-١٠٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تدريسه يستعمل اللغة الأجنبية مباشرة و لا يستعمل لغة التلاميذ عندما في شرح المفردات لا يجوز المعلم أن يستعمل اللغة الأم و لكن يستعمل الإشارة و الصور و الأفعال الحركية ولا يلجأ إلى التربية[٣٥].

ب-طريقة السمعية الشفهية

طريقة السمعية الشفهية هي طريقة تهدف إلى تعليم مهارات اللغوية بهذه الترتيب الاستماع، الكلام، القراءة، و الكتابة.

ج-طريقة المحادثة

هي إلقاء مادة اللغة العربية بالحوار يعنى الحوار بين المعلم و المتعلم بين التلاميذ و زملائهم لتزيد مفرداتهم. عند جويرية دحلان " أن طريقة الحوار هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية بالحوار بين المعلم و التلاميذ، و التلاميذ مع زملائهم أزواجا و جماعة "[٣٦] تبدأ هذه الطريقة بكثرة السؤال و الجواب ليكون الحوار الاتصال في تدريب هذه الطريقة و ينبغي على المعلم أن يلقي كلمة السؤال قي أول درس استمرارا.

٤. خطوات تعليم مهارة الكلام

هناك عدد من الخطوات التي يستخدمها المعلم عندما يعلّم مهارة الكلام على ما يلي[٣٧]:

١. للمبتدئين

أ- يبدأ المعلم في ممارسة التحدث بطريقة يعطي الأسئلة التي يجب عليها التلاميذ

---

[٣٥] نفس المرجع، ١٥٤-١٥٥

[٣٦] ترجم من :

Djuwairiyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab*, (Surabaya: Al-Ikhlas,١٩٩٢), Hlm: ١١٩

[٣٧]

Abdul Wahab Rosyidi, Mamlu'atul Ni'mah, *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*, UIN Maliki Press ٢٠١١. Hlm: ٩٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب- في الوقت نفسه، يطلب من التلاميذ تعلم كيفية نطق الكلمات و تركب الجمل و التعبير عن الأفكار

ج- يطلب المعلم من التلاميذ الإجابة على ممارسة السافية، أو حفظ المحادثة أو الإجابة عن الأسئلة المتعلقة بالمحتوى النصي الذي يقرأه التلاميذ.

٢. للمتوسطين

أ- تعلم التحدث عن طريق لعب الأدوار

ب- ناقش الموضوع

ج- يحكي قصصا عن الأحداث التي يختبرها التلاميذ

د- يحكي عن المعلومات التي سمعت من التلفيزيون أو الراديو أو غيرها.

٣. للمتقدمين

أ- يختار المعلم فكرة لممارسة كلام

ب- يجب أن يكون الموضوع المختار علاقات مثيرة مع حياة التلاميذ

ج- يجب أن تكون الموضوع واضحا

د- دعوة التلاميذ لاختيار موضوعين أو أكثر حتي يتمكن التلاميذ اختيار الموضوع ما يعرفونه.

أ- مراحل تعليم الكلام

في تعليم الكلام ثماني مراحل، منها[٣٨] :

١. مرحلة جمعية و تحديد للكلام هو مرخلة قطار العفوية والسرعة في تحديد و ربط الكلام سمعة.

---

[٣٨] ترجم من :
Ahmad Fuad Effendy, *"Metodologi Pengajaran Bahasa Arab"*, (Malang: Misykat,٢٠٠٩), Hlm: ١٤٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢. مرحلة أنماط الجملة للكلام هو التدريبات الميكانيكية، المعنى و التواصلية. الجزء الميكانيكي من التدريبات ينبغي أن يقتصر بحيث يمكن على الفور أن يقدموا التلاميذ لتدريبات و تمارين التواصل شبه الفعلية التواصلية.

٣. مرحلة محادثة للكلام هي التمارين الرياضية التي تشجع المحادثات حول الحيات أو الأنشطة التي هي قريبة من حيات الطالب اليومية. في هذه الحالة يتم تعليم ليس فقط جوانب اللغة، و لكن أيضا الجوانب الإجتماعية و الثقافية، مثل الأدب، و الإيماءات، و لغة الجسد و السلوك في التحدث.

٤. مرحلة أقوال للكلام هو واحدة من الأنشطة الترفيهية. و لكن أعطيت مهمة القص، في بعض الأحيان يكون التعديب لأن لديهم أن فكرة عما سوف يقال. على العكس من ذلك، و الاستماع إلى قصص يمكن أن يؤدي أيضا إلى الدلل إن لم يكن الالتفات إلى مبادئ القص من فعالية يتحدث.

ب-الاختبار في مهارة الكلام

الاختبار مهارة الكلام هو أحد الجوانب الهامة في اختبارات اللغة. يتطلب الاختبار اللغة التمكن من بعض جوانب و قواعد استخدام اللغة. ولذلك أنه لا يوجد المهارات اللغوية الصعبة لتقييم مثل الاختبار الكلام. و الكلام هو المهارة المعقدة التي تتطلب استخدام القدرات معا. أن القدرة الكلام يعني:[٣٩]

١. النطق
٢. قواعد اللغة
٣. البلاغة
٤. الفهم

---

[٣٩] ترجم من :
Aimin, Thohir dan Imam Anshori, *Evaluasi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat,٢٠٠٦), Hlm: ١٣٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أما الأهداف من الاختبار الكلام يقيس القدرة التلاميذ أن يتكلم باللغة العربية فصيحة لتحقيق الهدف. و من المتواقع أن تغيير نمو ذج التغيير في مستوى محاكاة نمط التدريس أو اظهار التلاميذ للمدرس.

العديد من الطرق لقياس قدرة كلام التجارب التي يمكن تطويرها بمناسب مرحلة قدرة التجارب:

١- وصف الصورة

طلب التلاميذ لوصف الصور لفظيا باستخدام اللغة العربية في وصفية للصورة. أحيانا أن يطلب العديد من المسائل المتصلة بحرية أو صورة و يطلب لوصف الصورة.

٢- مقابلة

مقابلة أو حوار في مهارة الكلام بكثرة استخدامها، سواء في عملية التعليمية قياس قدرة التلاميذ. دعى التلاميذ للحوار مع الموضوع و المعايير التي تحديدها، في المقابلة يمكن أو ممتحن اجراء مقابلات مباشرة مع التلاميذ أو التلاميذ مع التلاميذ الأخرين.

٣- تعبير حرّ

في تعبير حر، طلب التلاميذ على تعبير حر، في تعبير حر لها لمعاني. الأول من التلاميذ للمحادثة عن ٥-٧ دقائق باستخدام اللغة العربية كموضوع أو عنوان لأنفسها حرار. و الثاني، تعبير حر يتطلب من التلاميذ للمحادثة من الموضوع الحوالي ٥-٧ دون أن يعطي النقاد أو الأفكار الرئيسية و المباد توجية بهم للتحدث.

الموضوعات التي يمكن استخدامها في التحدث تتبع بحرية يتعامل مع الموضوعات التي عرف التلاميذ من قبل و الغرض منه هو أن

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

التلاميذ لم يجد الصعوبة و المسألة المحتوى، لأن الهدف النهائي هو لقياس قدرة التلاميذ بالمحادثة اللغة العربية دون على المحتوى.

٤- مناقشة

دعى التلاميذ لمناقشة بغض الموضوع مألوفة و يمكن أن يتموا النقاش مع تنفيذ النموذج مثل هذه المناظرات في مناقشة رفيعة و خاصة إذا مهار المستوى أو بسيطة حولى موضوع معين[٤٠].

---

[٤٠] ترجم من :
Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, (Jogyakarta: UIN Maliki Press, ٢٠١٠), Hlm. ٥٢-٦٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثالث

طريقة البحث

أ- نوع البحث

هناك طريقة البحث الطريقة الكيفية و الطريقة الكمية. و الطريقة الكيفية هي طريقة البحث لاستخدام الحساب و الارقام العدية فيها. و عكسه الطريقة الكمية فإنها يكون فيها الحاسب و الارقام العددية.[٤١] أما طريقة البحث التي يستخدمه الباحث هي الطريقة الكمية و المقصود بها تعني الأسلوب التي تعتمد فيه الأرقام عند تحليل المادة العلمية بخاصة. و يستلزم جمع المادة العلمية بطريقة خاصة تجعلها في متناول التحليلات الإحصائية.[٤٢]

ب- فروض البحث

و الفروض البحث هي إجابة الموقت أو الظن الموقت لمسألة البحث و مقررة بالبيانات المجموعة[٤٣] قال سوهرسمي إن فرضية البحث نوعان وهما فرضية البدلية (Ha) و فرضية الصفرية (Ho).[٤٤] و اعتمادا على الأساسية التي سوف يقدم الباحث فروض الباحث التي تحقق صوابها في البحث التالي، و هي كما يلي:

١. الفرضية البدلية (Ha) هي يدل على وجود الفعالية في تعليم مهارة الكلام قبل تطبيق البرنامج "محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات" و بعد تطبيقه.

---

[٤١] Nana Syaodi Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*,(Bandung:PT Remaja Rosda Karya,٢٠٠٥), Hlm.٥٢

[٤٢] سعيد إسماعيل صيني، *قواعد أساسية في بحث العلمي*، (شبكة الألوكة: ٢٠١٠)، ص.١٢٣

[٤٣]

[٤٤] Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*,(Jakarta: PT.Rinieka Cipta,٢٠١٠) Cet.١٤, Hlm.١١٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢. الفرضية الصفرية (Ho) هي يدل على عدم الفعالية في تعليم مهارة الكلام قبل تطبيق البرنامج "محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات" و بعد تطبيقه.

متغير البحث هو الشيء أو الظاهرة التي تتغير نتيجة علاقتها مع متغير آخر، يتكون هذا البحث متغيرين هما : متغير مستقلي متغير اعتمادي

١. متغيّر مستقلّي هو متغير يؤثر الشيء أو يسبب التغيير أو لوجود المتغير الاعتمادي. متغير مستقلي في هذا البحث فهي تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات.

٢. متغير اعتمادي هو المتغير المؤثر أو من العقبة لكون متغير المستقلي. أما متغير الاعتمادي فهي ترقية مهارة الكلام.[٤٥]

ج- مجتمع البحث و عينته

و المراد بمجتمع البحث هي الأفراد و الاشياء الذين يكونون في موضوع البحث، و عينته هي جزء من عدد و خصائص مجتمع البحث.[٤٦] و أما مجتمع البحث في هذا البحث فهو الطلاب في الفصل الرابع بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو، وأما الفصل الرابع يساوي بفصل العاشر في المدرسة العالية. نظرا إلى كثرة الأفراد في مجتمع البحث أخذ الباحث في الفصل الرابع (أ) ليكونون نائبين عنهم. إذا كان عدد مجتمع البحث أكثر من مائة، فيجوز أن تأخذ عينة البحث ولكن إذا كان عدد مجتمع البحث أقل من مائة فلذلك على الأحسن أخذ جميع المجتمع. و كان العينة في هذا البحث هي جزء من المجتمع. و عدد عينة البحث في هذا

---

[٤٥] Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*,(Bandung: Alfabeta,٢٠٠٩), Hlm.٣٩

[٤٦] Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*,(Bandung: Alfabeta,٢٠١٥), Hlm.١١٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل ٢٠ طلاب. أما الطريقة المستخدمة في هذا البحث فهي العينة القصدية(*Purposive Sampling*) [٤٧]. العينة القصدية هي واحدة من تقنيات أخذ العينات غير العشوائية التي يحدد فيها الباحثون أخذ العينات عن طريق تعيين الخصائص الخاصة التي تناسب الغرض من البحث بحيث من المتوقع أن يجيب على مشكلة البحث.

استخدم الباحث هذه العينة لأن في الفصل الرابع ثلاثة فصول في الفصل الرابع (أ) كلهم رجال، الرابع (ب) كلهم نساء، و الرابع (ج) بعضهم رجال و بعضهم نساء. و كان برنامج محكمة اللغة يعقد في مسكن الرجال نفسه و مسكن النساء نفسها، وهناك نظام المعهد ممنوع للرجال يدخلون مسكن النساء و بخلاف ذلك. فلذلك اختار الباحث الفصل الرابع (أ) لأنهم مناسب بغرض البحث.

د- طريقة جمع البيانات

البيانات هي كل ما يحتاج الباحث من هذا البحث و قد استعمل الباحث طريقة كثيرة موافقة بهذا البحث كما يلي :

١. طريقة الملاحظة (Observasi)

طريقة الملاحظة هي منهج العلمي يعني بملاحظة و تدوين الظواهر الملحوظة منظام و هي لا تحدد على الملاحظة مباشرة فحسب بل غير مباشرة.[٤٨]

الباحث قد لاحظ مباشرة إلى المعهد في التاريخ ٢٠ أبريل ٢٠١٩ لمعرفة أنشطة الطلاب و حال المعهد و لمعرفة برنامج محكمة اللغة بوسيلة

---

[٤٧] ترجم من :

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*,(Jakarta: PT.Rinieka Cipta,٢٠١٦) Hlm.١٣٩

[٤٨] ترجم من:

Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*,(Jakarta: PT.Rinieka Cipta,١٩٩٧) Hlm.٢٣٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

دفتر المفردات نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب الفصل الرابع بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو. جاء الباحث إلى المعهد ثم يستأذن إلى قسم رعاية الطلبة لأداء الملاحظة فيه و يلاحظ الأنشطة في المعهد. و وجد الباحث المشكلة في الكلام من الطلاب، أكثرهم ينطقون اللغة غير رسمية.

٢. طريقة الوثائق (Dokumentasi)

هي طريقة جمع البيانات تحتوى على الكتب و الجرائد و المجلات و ما أشبه ذلك.[٤٩] الباحث قد حصل على المعلومات و البيانات عن تاريخ تأسيس المدرسة و حالة المعلم و المتعلم و الوسائل التعليمية و الأنشطة اليومية، الأسبوعية والشهرية في المعهد.

٣. الاختبار (Tes)

الاختبار هو من احدى طرائق جمع البيانات لنيل البيانات عن كفاءة الطلاب في المهارات اللغويات الأربعة.و الباحث قد يعطي الاختبارين هما الاختبار القبلي (*Pre Test*) و الاختبار البعدي (*Post Test*). أما الاختبار القبلي هو يجرى قبل بداية البرنامج التعليمي لمعرفة مستوى الطلاب اللغوي أو كفاءتهم اللغوية قبل تطبيق البرنامج التعليمي، و يعقد الاختبار القبلي في التاريخ ٢٢ أبريل ٢٠١٩. و أما الاختبار البعدي هو يجرى بعد انتهاء البرنامج التعليمي لمعرفة مدى التطور، التقدم و تزويد اللغة الذي أنجزه الطالب بعد تطبيق البرنامج التعليمي و يعقد هذا الاختبار في التاريخ ٢٥ أبريل ٢٠١٩. و نتيجة هذا الاختبار تقارن بنتيجة الاختبار القبلي لمعرفة مدى الفرق بينهما.[٥٠]

---

[٤٩] Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*,(Jakarta: PT.Rinieka Cipta,١٩٩٨) Hlm.١٤٩

[٥٠] ترجم من :

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

استخدم الباحث هذه الطريقة لمعرفة كفاءة الطلاب في مهارة الكلام قبل تطبيق البرنامج "محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات" و بعد تطبيق هذا البرنامج.

٥- بنود البحث

بنود البحث هو آلة التي استخدمه الباحث لجمع البيانات.[٥١] و استعمال الباحث أدوات البحث كثيرة منها:

١. صفحة الملاحظة لمعرفة تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو.

٢. الوثائق المكتوبة و الصور في طريقة الوثائق للوصول إلى البيانات و المعلومات عن تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو.

٣. مجموعة الأسئلة و التمرينات لنيل الحقائق و المعلومات عن فعالية تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو.

M.Musfiqon, Panduan Lengkap Metodologi Penelitian Pendidikan,(Jakarta: PT.Prestasi Pustakarya,٢٠١٢),Hlm.٩١

[٥١] نفس المرجع، ص.١٣٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و- طريقة تحليل البيانات

لتحليل البيانات التي جمعه الباحث و معرفة الأشياء التي حدثت في الميدان و أخذ الخلاصة و الاستنباط من هذا البحث فاستخدم الباحث بالطريقة الإحصائية بالقائدة "Uji T" لمعرفة فعالية تطبيق البرنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو

واستخدام الباحث رموز تحليل البيانات و هي كما يلي :

١- رمز النسبة المأوية (prosentase)

استخدم الباحث هذا الرمز لنيل الإجابة عن المسألة الأولى، الثانية، الثالثة في قضايا البحث. أما رمز النسبة المأوية ما يلي:

$$P = \frac{F}{N} x100\%$$

البيان:

P= النسبة المأوية

F= تكرار الإجابة

N= عدد المستجبين

أما التفسير و التعيين بهذا الرموز وهي كما يلي:[٥٢]

الرقم	النتيجة	البيان
١	٧٦-١٠٠	جيد جدا
٢	٥٦ — ٧٥	جيد

[٥٢] Anas Sudjono, Pengantar Statistik Pendidikan,(Jakarta: Raja Grafindo Persada, ١٩٨٧), Hlm.٤٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣	٤٠ — ٥٥	مقبول
٤	١٠ — ٣٩	ناقص

٢- رمز المقارنة (t-test)

استخدم الباحث الطريقة الاحصائية برمز المقارنة (t-test) مقارنة الوصول إلى كفاءة الطلاب قبل و بعد تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات نحو ترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو. إذا كان التحليل يوجد الفرق بين الوصول إلى كفاءة الطلاب قبل و بعد الاختبار فهذا يدل على أن الفرضية الصفرية (Ho) مردودة، و بمعنى وجود فعالية بين تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات و كفاءة الطلاب في ترقية مهارة الكلام بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو. أو بالعكس إذا بعد التحليل لا يوجد الفرق بين الوصول إلى كفاءة الطلاب قبل وبعد الاختبار فهذا يدل على أن الفرضية الصفرية (Ho) مقبولة، بمعنى ليس هناك فعالية بين تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات و كفاءة الطلاب في ترقية مهارة الكلام بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

القائدة والتفسير على قيمة قائدة رمز المقارنة (t-test) فتستعمل الباحث رمز فيسر(fisher) فيما يلي :[٥٣]

$$t_0 = \frac{M_D}{SEM_D}$$

البيان :

t_0 : المقارنة

MD : المتوسط (Mean) من متغير X (الفرق التجربية) و الحصول على الصيغة :

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

$\sum D$: عدد مختلفة من متغير X (الفرق التجربية) و من متغير Y (الفرقة المراقبة)

N : جملة البيانات

و أما رمز D

D = X-Y : D

Difference : D

$SEMD$: الانحراف المعياري من متغير X (الفرق التجربية) و من متغير Y (الفرقة المراقبة) و الحصول على الصيغة :

[٥٣] Anas Sudjono, Pengantar Statistik Pendidikan,(Jakarta: Rajawali Press, ٢٠٠٩), Hlm.٣١٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

SD_D : الانحراف المعياري من عدد المختلفة و الحصول على الصيغة :

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

N : حملة البياتات

قبل الدخول في رموز الإختبار (t-test) هناك العديد من الخطوات التي ينبغي القيام بها، وهي :

١- يطلب (*MD*) *Mean of Difference* برموز :

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

٢- يطلب *Standar Deviasi* برموز :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣- يطلب *Standar Error* من(*Mean of Difference(SEMD*

برموز :

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

٤- يطلب to برموز :

$$t_0 = \frac{M_D}{SEM_D}$$

٥- تقديم التفسير على to

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الرابع

الدراسة الميدانية

الفصل الأول : لمحة تاريخية عن معهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

أ- هوية المعهد

١. اسم المعهد : المعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة
٢. شهادة المعهد : ب (B)
٣. عنوان المعهد : شارع كياي عالي نمرة ٥٧ (أ) تمباك سومور وارو سيدوأرجو
٤. رقم الهاتف : (٠٣١) ٨٦٨٤٢٥٢
٥. اسم مدير المعهد : الحاج أغوس رحمن إسكندار الماجستير
٦. سنة التأسيس : ٢٠٠١
٧. NPSN : ٢٠٥٤٠٠٤٣
٨. NSM :١٣١٢٣٥١٥٠٠٠٣

ب- تاريخ تأسيس المعهد

المعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوأرجو موجود في شارع كياي عالي نمرة ٥٧ (أ) تمباك سومور وارو سيدوأرجو تم إنشاء المدرسة العالية في العام الدراسي ٢٠٠١/٢٠٠٢ الذي كان بمثابة استمرار لمدرسة الثناوية "فضل الله" وارو سيدوأرجو التي تأسست منذ العام الدراسي ٢٠٠٨/٢٠٠٩. تستند كل من المدرسة الثناوية والمدرسة العالية فضل الله إلى مؤسسة واحدة، وهي أساس معهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة التي أنشأتها في صك

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كاتب العدل ناستيتي أنوجراواتي ، SH. رقم ٣٥٩. ٢٩ أكتوبر ، ١٩٩٨. منذ إنشائها حتى نهاية العام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩ ، كانت المدرسة العالية فضل الله وارو ١٧ عامًا وأصدرت ١٦ خريجًا.

منذ إنشائها حتى نهاية العام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣ ، كانت المدرسة العالية فضل الله وارو ١٢ عامًا وحصلت على ١٠ خريجا، شهدت أيضًا عدة فترات من القيادة. قائمة رؤساء المدرسة العالية فضل الله وارو هي كما يلي:

١. الحاج حميس شفق ، M.Fil.I، من يوليو ٢٠٠١ إلى يونيو ٢٠٠٣
٢. الحاج فحر الرازي ، M.H.I، من يوليو ٢٠٠٣ إلى يونيو ٢٠٠٥
٣. أمين الله هادي ، SH، من يوليو ٢٠٠٥ إلى يونيو ٢٠٠٦
٤. عابد رحمن ، M.Pd.I، من يوليو ٢٠٠٦ إلى يونيو ٢٠١١
٥. جواري متروفي ، M.Pd.I، من يوليو ٢٠١١ إلى يونيو ٢٠١٥
٦. الحاج الحاج أغوس رحمن إسكندار، S.Pd.I ابتداء من يوليو ٢٠١٥ حتى الآن

المناهج الدراسية في المدرسة العالية فضل الله وارو تستخدم منهجًا متكاملًا وهو المنهج الوطنية من وزارة الدين (Depag) مع منهج كونتور .يتم تخصيص عملية التعليم والتعلم في المدرسة العالية فضل الله وارو سيدوارجو لساعات الدراسة التي تبدأ من الساعة ٦:٣٠ صباحًا إلى ٣:٠٠ مساءً بعدد تسع ساعات الدراسة يتألف المعلمون والعاملون في المدرسة العالية فضل الله وارو سيدوارجو من خريجين من جامعات حكومية وخاصة وخريجين من معهد الحديث دار السلام كونتور فونوروكو وخريجين فرع كونتور الذين لديهم نفس المنهج / معادلاً مع المدرسة العالية فضل الله و خريجين من المدرسة العالية فضل الله بأنفسهم.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الموقع الجغرافي لمدرسة العالية فضل الله وارو سيدوارجو بناءً على هذا التوجه ، تأسست المدرسة العالية فضل الله وارو سيدوارجو بناءً على مرسوم رئيس المكتب الإقليمي لوزارة الدين ، رقم جاوى الشرقية: PP.٠٠,٦ / ٤ / Kw.١٣,٤ / ٣٣٤/٢٠١٠ /

وجود عنوانها في الشارع كياي عالي نمرة ٥٧ (أ) تمباك سومور وارو سيدوأرجو جاوى الشرقية إندونيسيا بحدودها الإقليمية هي:

أ. الحدّ من الشمال قبل المسكن فوندوك تجندرا إنداه

ب. الحدّ من الجنوب قرية تامباك ريجو

ج. الحدّ من الشرقي حدود قرية تامبك أوسو

د. الحدّ من الغرب قرية جيدونغان / وادونغ أسري

ج-رؤية المعهد و بعثها

١. رؤية المعهد

يهدف معيار كفاءة الدراسات العليا في وحدة التعليم الثانوي العام إلى تحسين الذكاء والمعرفة والشخصية والشخصية النبيلة والمهارات اللازمة للعيش بشكل مستقل وحضور التعليم الإضافي

وفقًا للإرشادات المذكورة أعلاه ، فإن رؤية المعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو هي: "تكوين كائنات بشرية متطورة وصحية ومعرفة وذات عقلية حرة".

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢. بعثة المعهد

إن بعثة المعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو،منها :

١) التعرف على كل السلوك الذي يتنفس الإسلام.

٢) شحذ التفكير العقلاني كوسيلة لتحقيق التعليم العالي والقدرة على التنفيذ في المجتمع.

٣) استكشاف إمكانات الموارد البشرية الإسلامية من خلال تحسين نوعية التعليم والتعلم المستدامين.

٤) تطبيق إدارة المدرسة وفقًا لإدارة تحسين الجودة في المدارس.

٥) تنفيذ التعلم والتوجيه النشط والإبداعي (PAKEM) في تحقيقه

٦) الإنجازات الأكاديمية وغير الأكاديمية مع نهج CTL (تعليم تدريس المحتوى)

٧) تنفيذ تطوير المناهج وأنظمة القيمة

٨) إجراء الابتكار في عملية التعلم

٩) القيام بتطوير معايير التخرج

١٠) تنفيذ تطوير معايير الكفاءة

١١) القيام بتنمية الموارد البشرية للمعلمين والموظفين التربويين

١٢) القيام بتطوير المرافق المدرسية

١٣) القيام بتطوير أنشطة تحسين الجودة الأكاديمية وغير الأكاديمية.

١٤) تنفيذ تطوير الأنشطة الإبداعية والتنافسية على أساس الإيمان والتقوى.

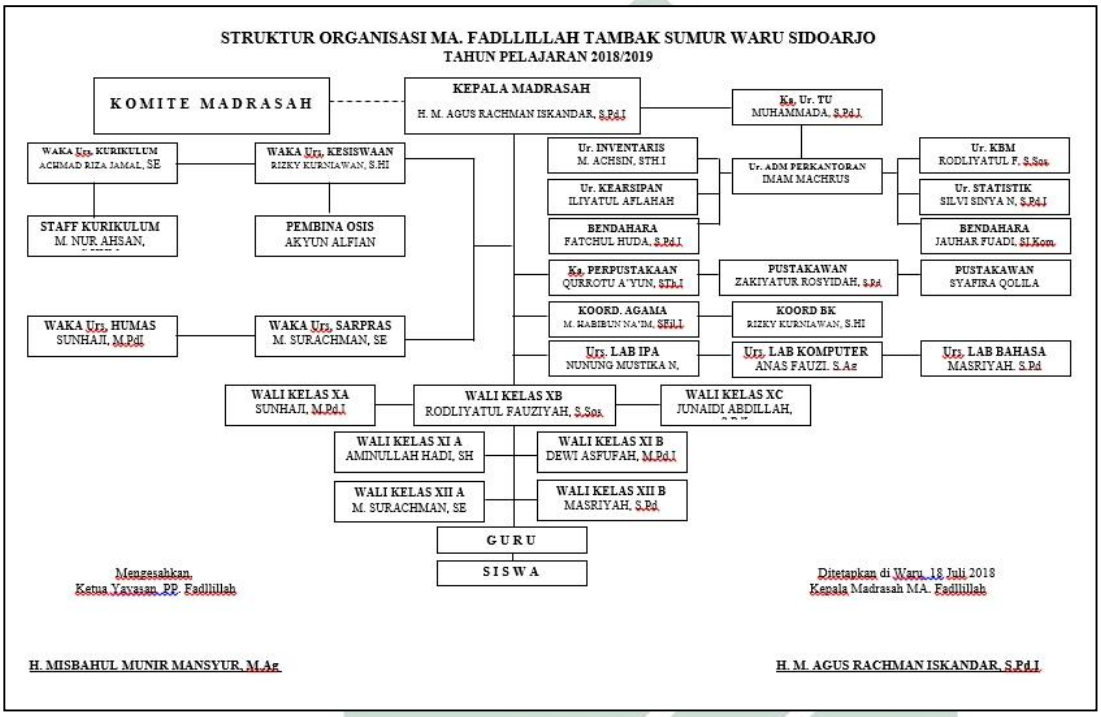
digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د- الهيكل التنظيمي

أما الهيكل التنظيمي لمدرسة العالية فضل الله وارو فيما يلي :

جدول ٤,١

الهيكل التنظيمي لمدرسة العالية فضل الله وارو



digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٥- أحوال المعلمين

شرح الباحث في هذا الباب عن أحوال المعلمين في المدرسة العالية بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو كوظيفتهم و المادة التي يعلمونها، فيما يلي:

جدول٢،٤

أسماء معلمين مدرسة العالية بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

رقم	اسم المدرس	المادة الدراسية	الوظيفة
١	أغوس رحمن اسكندار	التربية	مدير المدرسة
٢	جعفر صديق	اللغة العربية	أستاذ
٣	جواري متروفي	عقيدة الأخلاق	أستاذ
٤	أمين الله هادي	التربية الوطنية	أستاذ
٥	فخر الرازي	الفقه	أستاذ
٦	أناس أشرافي	القرآن و الحديث	أستاذ
٧	محمدا	التاريخ الإسلام	أستاذ
٨	مصرية	اللغة الإنجليزية	أستاذة
٩	سوجونو	الكيمياء	أستاذ
١٠	عبيد الرحمن	الفقه، التربية	أستاذ
١١	محمد سرحمان	الاقتصادية	أستاذ
١٢	بحر العلوم	النحو	أستاذ
١٣	نونونج مستكاننجسيه	الفيزيا	أستاذة
١٤	سنهاجي	الجغرافيا، الفن والثقافة،	أستاذ

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

		التربية	
١٥	يانوار فهمي	الفن و الثقافة، التربية البدنية والصحية	أستاذ
١٦	محترم عمر أحمد	اللغة العربية، النحو	أستاذ
١٧	ليليس يوليانتجسيه	اللغة الإندونيسية	أستاذة
١٨	عميلة الصالحة	البيولوجيا	أستاذة
١٩	أناس فوزي	TIK	أستاذ
٢٠	خير النساء	الرياضيات	أستاذة
٢١	دوي أسفحة	الفقه، اللغة الإنجليزية	أستاذة
٢٢	راضية الفوزية	التاريخ	أستاذة
٢٣	زكية الرشيدة	اللغة الإندونيسية	أستاذة
٢٤	أحمد ريزا جمال	الاقتصادية، عقيدة الأخلاق	أستاذ
٢٥	شفاء الخدرية	الرياضيات	أستاذة
٢٦	نور فيزة المنورة	التاريخ، علم الإجتماعي	أستاذة
٢٧	سيف الله يزيد	القرآن و الحديث	أستاذ
٢٨	خضاري	علم الإجتماعي	أستاذ

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و- أحوال المتعلمين

أما هذه السنة الدراسية ٢٠١٨-٢٠١٩ عدد المتعلمين في المدرسة العالية بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو فكما يلي :

جدول ٤،٣

عدد الطلاب في المدرسة العالية بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

الرقم	الصف	مذكر	مؤنث	مجموع
١	الرابع (أ)	٢٠	-	٢٠
٢	الرابع (ب)	-	٣٨	٣٨
٣	الرابع (ج)	٢	١٠	١٢
٤	الخامس (أ)	٣٢	-	٣٢
٥	الخامس (ب)	-	٣١	٣١
٦	الخامس (ج)	١٦	١٦	٣٢
٧	السادس (أ)	١٥	٢٢	٣٧
٨	السادس (ب)	١٥	٢٢	٣٧
	مجموع	١٠٠	١٣٩	٢٣٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ز- أحوال الوسائل التعليمية

و أما الوسائل المستخدمة للتعليم في معهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو، فمنها :

جدول ٤،٤

الوسائل التعليمية في معهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

الرقم	الوسائل التعليمية	العدد	الحال
١	غرفة الذاكرة	٢٢	جيد
٢	غرفة رئيس المدرسة	١	جيد
٣	غرفة المعلم	١	جيد
٤	معمل الكمبيوتر	١	جيد
٥	معمل البيولوجيا	١	جيد
٦	معمل اللغة	١	جيد
٧	الميدان	١	جيد
٨	غرفة السكريترية (TU)	١	جيد
٩	حمام المعلم	١	جيد
١٠	حمام المتعلم	١٨	جيد
١١	مصلى	١	جيد
١٢	المقصف	١	جيد
١٣	غرفة استقبال الضيوف	١	جيد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٤	مكتب رعاية الطلبة	١	جيد
١٥	قاعة (للاحتفال)	١	جيد
١٦	المكتبة	١	جيد
١٧	مستودع	١	جيد
١٨	مطعم	١	جيد

ح-الأنشطة لطلاب معهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

١. الأنشطة اليومية

الرقم	الأنشطة	الوقت
١	الاستقاظ من النوم	٠٣:٠٠
٢	صلاة الصبح	٠٤:٠٠
٣	إلقاء المفردات / المحادثة الصباحية	٠٤:٣٠
٤	الرياضة و الاستحمام و تناول الفطور	٠٥:٣٠
٥	التدريس في المدرسة	٠٧:٠٠
٦	صلاة الظهر	١٢:١٠
٧	تناول الغداء	١٢:٣٠
٨	التدريس في المدرسة	١٣:٣٠
٩	صلاة العصر	١٥:١٠
١٠	الرياضة و الاستحمام	١٦:٠٠
١١	قراءة القرآن و الإستعداد لصلاة المغرب	١٧:٠٠
١٢	قراءة القرآن	١٨:٠٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٣	تناول العشاء	١٨:٣٠
١٤	صلاة العشاء	١٩:٠٠
١٥	التعلم	١٩:٣٠
١٦	الدعاء بالجماعة في الحجرة	٢١:٣٠
١٧	الإستراحة أو النوم	٢٢:٠٠

٢. الأنشطة الأسبوعية

الرقم	الأنشطة	اليوم	الوقت
١	المحاضرة أو الخطابة	الإثنين و الخميس	١٩:٠٠
٢	قراءة القرآن بالغناء (للطالبات)	الأربعاء	١٨:٠٠
٣	الكشاف	الأحد	١٣:٣٠
٤	جري الصباح	الجمعة	٠٦:٣٠
٥	تعليم كتاب "سفينة النجاح" مع الحاجة إنداه صابح (للطالبات)	الجمعة	١٨:٠٠
٦	محكمة الأمن و اللغة	الإثنين و الخميس	٢١:٠٠

٣. الأنشطة الشهرية

الرقم	الأنشطة	الوقت
١	قراءة الدبائية	١٢ هجرية ليلا
٢	الذكر بالجماعة (مع حبيب سليم)	يوم الخميس واغي ليلا
٣	قراءة الدبائية (دلائل الخيرات)	يوم الإثنين كليون ليلا

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الفصل الثاني : عرض البيانات و تحليلها

أ- كفاءة مهارة الكلام لطلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

أن كفاءة الطلاب الفصل الرابع (أ) في مهارة الكلام ناقص لأن بعضهم يشعرون بالصعوبة في التعبير الصورة من الباحث و استخدم الباحث طريقة الاختبار لمعرفة كفاءة مهارة الكلام قبل تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لطلاب الفصل الرابع (أ). و أما نتيجة الاختبار فكما يلي :

جدول ٤،٥

حصل الباحث نتائج الاختبار القبلي (pretest) لطلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

الرقم	الإسم	الاختبار القبلي
١	عبد الله بايو فامنكو	٦٠
٢	عبد العزيز رفاعي	٧٠
٣	أحمد دنيل هادي	٥٠
٤	أحمد مسدوكي	٦٠
٥	أحمد فردوس خلواني	٦٠
٦	علي نور رزاق	٦٠
٧	أندي فراستيو	٦٠
٨	أكمال أفق مصور	٨٥
٩	دار القطن	٥٠
١٠	فتح الوهاب	٦٠
١١	محمد عين الرافق	٧٠
١٢	محمد إدريس فقيه الدين	٦٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٣	محمد سيف الأمير	٥٠
١٤	محمد عفيف حلمي يحيى	٨٠
١٥	محمد إلزام منشور	٦٠
١٦	محمد حسن الخلوق	٦٠
١٧	محمد شفيع الدين	٥٠
١٨	ريهان علي أرغوي	٦٥
١٩	رحمد رمداني	٥٠
٢٠	أبيم لوسيونو	٧٠
مجموعة		١٢٣٠
متوسطة		٦١,٥

لمعرفة عدد التلاميذ من ناحية تقدير نتائجهم بالنسبة المأوية في الاختبار. ويأتي الباحث بالجدول التالي :

جدول ٤،٦

تفصيل النتائج في الاختبار من ناحية التقدير بنسبة مائية.

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلاب	النسبة المائية (%)
١	٧٦-١٠٠	جيد جدا	٢	%١٠
	٧٥-٥١	جيد	١٣	%٦٥
	٢٦-٥٠	مقبول	٥	%٢٥
	١-٢٥	ناقص	٠	%٠
مجموعة			٢٠	%١٠٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

باعتبار على البيانات المجموعة، ٢٥% من الطلاب يحصلون على درجة "مقبول"، ٦٥% من الطلاب يحصلون على درجة "جيد" ، ١٠% من الطلاب يحصلون على درجة "جيد جدا".

و إذا عرف الباحث أن كفاءة مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو مقبول، يريد الباحث أن يجرب في تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات لترقية كفاءة الطلاب في مهارة الكلام. و لكي يكون هذا البرنامج تسهيلا لفهم المادة ولكيلا يشعرون الطلاب بالملل و الصعوبة في تعليم اللغة العربية خاصة مهارة الكلام.

ب- تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات في ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

أما تطبيق برنامج محكمة اللغة كما يلي :

لجنة اللغة يقرأ كشف الحضور لطلاب الذين يتبعون محكمة اللغة و يفتش دفتر المفردات و القاموس لأن في محكمة اللغة لا بد عليهم أن يحملوا القاموس و الدفتر المفردات. لجنة اللغة يعطي المفردات بموضوع "المستشفى" و الطلاب يقلدون قول لجنة اللغة بالجماعة و بصوت عال، ثم لجنة اللغة يعطي الوقت خمس دقائق على الطلاب لحفظ المفردات بعد ذلك لجنة اللغة يشير الطلاب لذكر المفردات متبادلا.

لجنة اللغة يقسم الطلاب إلى فرقتين و الطلاب يقومون متوجها و يقرأ لهم المحادثة بموضوع المستشفى و هم يسمعون جيدا. ثم لجنة اللغة يسأل عن المحادثة والطلاب يجيبون، لجنة اللغة يعطيهم الوقت عشر دقائق للمحادثة الفردية مع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

زميله. بعد ذلك المحادثة الجماعيّة والفرقة (أ) تسأل و الفرقة (ب) تجيب متبادلا، عند المحادثة لجنة اللغة يدور في وسط الطلاب لتفتيش كفاءة الكلام من الطلاب و إذا وجد الأخطاء في كلامهم يصلحه مباشرة و بعد المحادثة لجنة اللغة يشير أحد من الطلاب لأخذ الإستنباط من المحادثة بموضوع المستشفى. و في آخر البرنامج لجنة اللغة يعطيهم الورقة يسمى بالجاسوس و لابد عليهم أن يبحثوا المنتهك النظام اللغويّ.

ج- فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات في ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

استخدام الباحث طريقة الاختبار البعدي *(Postest)* بعد تطبيق برنامج محكمة اللغة و تلك الاختبارات لمهارة الكلام للطلاب يُستخدم لمعرفة فعالية تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات في ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة واروسيدوارجو.

جدول ٤،٧

حصل الباحث نتائج الاختبار البعدي (postest) لطلاب الفصل الرابع (أ)
بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو

الرقم	الإسم	الاختبار البعدي
١	عبد الله بايو فامنكو	٨٠
٢	عبد العزيز رفاعي	٨٠
٣	أحمد دنيل هادي	٨٠
٤	أحمد مسدوكي	٨٠
٥	أحمد فردوس خلواني	٨٠
٦	علي نور رزاق	٩٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٧	أندي فراستيو	٨٠
٨	أكمال أفق مصور	١٠٠
٩	دار القطن	٧٥
١٠	فتح الوهاب	٩٠
١١	محمد عين الرافق	٩٠
١٢	محمد إدريس فقيه الدين	٨٠
١٣	محمد سيف الأمير	٧٥
١٤	محمد عفيف حلمي يحيى	٩٠
١٥	محمد إلزام منشور	٨٠
١٦	محمد حسن الخلوق	٩٠
١٧	محمد شفيع الدين	٨٠
١٨	ريهان علي أرغوي	٨٠
١٩	رحمد رمداني	٧٥
٢٠	أبيم لوسيونو	٩٠
مجموعة		١٦٦٥
متوسطة		٨٣,٢٥

جدول ٤،٨

تفصيل النتائج في الاختبار من ناحية التقدير بنسبة مائية.

الرقم	النتيجة	التقدير	عدد الطلاب	النسبة المائية (%)
١	٧٦-١٠٠	جيد جدا	١٧	٨٥%
	٧٥-٥١	جيد	٣	١٥%

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

	٢٦-٥٠	مقبول	٠	٠%
	١-٢٥	ناقص	٠	٠%
مجموعة			٢٠	١٠٠%

نظرا إلى هذا الجدوال يدل أن ٨٥% من الطلاب يحصلون على درجة "جيد جدا" و ١٥% من الطلاب يحصلون على درجة "جيد" و ٠% من الطلاب يحصلون على درجة "مقبول" و "نقيص".

استخدم الباحث طريقة الإحصائية برمز المقارنة (t-test) مقارنة الوصول قبل و بعد تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات في ترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو. إذا كان النتيجة التحليل يوجد الفرق بين الوصول إلى كفاءة الطلاب قبل و بعد الاختبار فهذا يدل على أن الفرضية الصفرية (Ho) مردودة، و بمعنى هناك الفعالية بعد تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات و عكسه إذا كان النتيجة التحليل لا يوجد الفرق بين الوصول إلى كفاءة الطلاب قبل وبعد التطبيق فهذا يدل على أن الفرضية الصفرية (Ho) مقبولة، بمعنى ليس هناك الفعالية بعد تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات.

القائدة والتفسير على قيمة قائدة رمز المقارنة (t-test) فتستعمل الباحث رمز فيسر(fisher) فيما يلي :

$$t_0 = \frac{M_D}{SEM_D}$$

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

البيان :

t_o : المقارنة

MD : المتوسط (Mean) من متغير X (الفرق التجربية) و الحصول على الصيغة :

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

∑D : عدد مختلفة من متغير X (الفرق التجربية) و من متغير Y (الفرقة المراقبة)

N : جملة البيانات

و أما رمز D

D = X-Y : D

Difference : D

SEMD : الانحراف المعياري من متغير X (الفرق التجربية) و من متغير Y (الفرقة المراقبة) و الحصول على الصيغة :

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

SDD : الانحراف المعياري من عدد المختلفة و الحصول على الصيغة :

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

N : جملة البيانات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Ha = وجود فعالية بعد تطبيق برامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو.

Ho = عدم فعالية بعد تطبيق برامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات لترقية مهارة الكلام لدى طلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد فضل الله للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو.

بعد أن نظر الباحث إلى نتائج الاختبار القبلي و الاختبار البعدي، استخلص أن نتائج الاختبار قبل تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات و بعد تطبيقه بينهما فرق. و هذا يدل على وجود ترقية كفاءة مهارة الكلام بعد تطبيق برامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات. لذلك لمعرفة علاقة بينهما و فعالية هذا البرنامج لا بد للباحث أن يستخدم تحليل البيانات كما يلي :

جدول ٤،٩

النتائج الاختبار القبلي و البعدي

الرقم	أسماء الطلاب	النتيجة	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	عبد الله بايو فامنكو	٦٠	٨٠
٢	عبد العزيز رفاعي	٧٠	٨٠
٣	أحمد دنيل هادي	٥٠	٨٠
٤	أحمد مسدوكي	٦٠	٨٠
٥	أحمد فردوس خلواني	٦٠	٨٠
٦	علي نور رزاق	٦٠	٩٠
٧	أندي فراستيو	٦٠	٨٠
٨	أكمال أفق مصور	٨٥	١٠٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٩	دار القطن	٥٠	٧٥
١٠	فتح الوهاب	٦٠	٩٠
١١	محمد عين الرافق	٧٠	٩٠
١٢	محمد إدريس فقيه الدين	٦٠	٨٠
١٣	محمد سيف الأمير	٥٠	٧٥
١٤	محمد عفيف حلمي يحيي	٨٠	٩٠
١٥	محمد إلزام منشور	٦٠	٨٠
١٦	محمد حسن الخلوق	٦٠	٩٠
١٧	محمد شفيع الدين	٥٠	٨٠
١٨	ريهان علي أرغوي	٦٥	٨٠
١٩	رحمد رمداني	٥٠	٧٥
٢٠	أبيم لوسيونو	٧٠	٩٠
المجموع		١٢٣٠	١٦٦٥

جدول ٤،١٠

تحليل البيانات

الرقم	النتيجة			
	الاختبار القبلي (X)	الاختبار البعدي (Y)	D= X-Y	D٢ = (X-Y)٢
١	٦٠	٨٠	-٢٠	٤٠٠
٢	٧٠	٨٠	-١٠	١٠٠
٣	٥٠	٨٠	-٣٠	٩٠٠

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٤	٦٠	٨٠	-٢٠	٤٠٠
٥	٦٠	٨٠	-٢٠	٤٠٠
٦	٦٠	٩٠	-٣٠	٩٠٠
٧	٦٠	٨٠	-٢٠	٤٠٠
٨	٨٥	١٠٠	-١٥	٢٢٥
٩	٥٠	٧٥	-٢٥	٦٢٥
١٠	٦٠	٩٠	-٣٠	٩٠٠
١١	٧٠	٩٠	-٢٠	٤٠٠
١٢	٦٠	٨٠	-٢٠	٤٠٠
١٣	٥٠	٧٥	-٢٥	٦٢٥
١٤	٨٠	٩٠	-١٠	١٠٠
١٥	٦٠	٨٠	-٢٠	٤٠٠
١٦	٦٠	٩٠	-٢٠	٤٠٠
١٧	٥٠	٨٠	-٣٠	٩٠٠
١٨	٦٥	٨٠	-١٥	٢٢٥
١٩	٥٠	٧٥	-٢٥	٦٢٥
٢٠	٧٠	٩٠	-٢٠	٤٠٠
	∑ X=١٢٣٠	∑ Y=١٦٦٥	∑ D=-٤٢٥	∑D٢= ٩٧٢٥

و بعد أن نظر الباحث إلى نتيجة الاختبار القبلي و الاختبار البعدي، هذا يدل على تطور كفاءة الطلاب في مهارة الكلام. كانت فرق نتائج قبل تطبيق برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات و بعده. أما باعتبار على الجدول السابق وجد المسافة المتوسطة بين القيمة الاختبار القبلي و البعدي كما يلي :

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

جدول ٤،١١

المسافة المتوسطة بين القيمة الاختبار القبلي و البعدي

متغير X	متغير Y	المسافة بينهما
٦١،٥	٨٣،٢٥	٢١،٧٥

وأما الخطوات في تحليل الفعالية، فكما يلي:

١. يبحث عن المتوسط

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

$$M_D = \frac{-٤٢٥}{٢٠}$$

$$M_D = -٢١,٢٥$$

٢. يطلب الإنحراف المعياري (Standar Deviasi)

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N}} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^٢$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{٩٧٢٥}{٢٠}} - \left(\frac{-٤٢٥}{٢٠}\right)^٢$$

$$SD_D = \sqrt{٤٨٦,٢٥} - \left(-٢١,٢٥\right)^٢$$

$$SD_D = \sqrt{٤٨٦,٢٥} - ٤٥١,٥٦$$

$$SD_D = \sqrt{٣٤,٦٩}$$

$$SD_D = ٥،٨$$

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. يطلبStandar Mean Error

$$SE_{MD} = \frac{SD_D}{\sqrt{N - ١}}$$

$$SE_{MD} = \frac{٥,٨}{\sqrt{٢٠ - ١}}$$

$$SE_{MD} = \frac{٥,٨}{٤,٣}$$

= ١،٣٤

٤. يطلب النتيجة الفرضية باستعمال رمز المقارنة t_o

$$t_o = \frac{M_D}{SE_{MD}}$$

$$t_o = \frac{٢١,٢٥}{١,٣٤}$$

$$t_o = ١٥,٨٥$$

٥. Degrees Of Freedom

Df = N − ١

= ٢٠ − ١

= ١٩

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كما يلي : t_t ١٩ ، تحصل الباحث قيمة df ثم إعطاء التفسير إلى

- في درجة المغزي ٥% t_t = ١,٧٢٩
- في درجة المغزي ١% t_t = ٢,٥٣٩

ومن هنا يعرف أن t_o أكبر من t_t جدول رقم فيه ١% أو في ٥%

١,٧٢٩ < ١٥،٥٨ > ٢,٥٣٩

أما t_o المحصول فهو ١٥،٥٨ و t_t المحصول هو ١،٧٢٩ و ٢,٥٣٩

لأن t_o أكبر من t_t فكانت الفرضية الصفرية (Ho) مردودة والفرضية البدلية (Ha) مقبولة.

والخلاصة: أن تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات فعّال في ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

اختصر الباحث بحثه بعد أن يبحث الدراسة النظرية والميدانية لنيل البيانات عن فعالية برنامج محكمة اللغة باستخدام وسيلة دفتر المفردات في ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب الفصل الرابع (أ) بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو. وكانت الخلاصة التي تجيب الأسئلة الموجودة في قضايا البحث هي:

١. إن كفاءة الطلاب في مهارة الكلام في درجة "مقبول". لأن أكثر أعضاء الفصل يحصلوا على درجة مقبول و بعضهم يحصلوا على درجة جيد. كما يتضح من نتيجة الاختبار المعقد. و الطلاب الذين يحصلوا على طبقة "جيد جدا" فقد نفرين، كما كُتب في لوحة طبقة قيمة الاختبار القبلي.

٢. إن تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات يعني أولا لجنة اللغة يقرأ كشف الحضور لطلاب الذين يتبعون محكمة اللغة و يفتش دفتر المفردات و القاموس، لجنة اللغة يعطي المفردات بموضوع "المستشفى" و الطلاب يقلدون قول لجنة اللغة بالجماعة و بصوت عال، ثم لجنة اللغة يعطي الوقت خمس دقائق على الطلاب لحفظ المفردات بعد ذلك لجنة اللغة يشير الطلاب لذكر المفردات متبادلا، لجنة اللغة يقسم الطلاب إلى فرقتين و الطلاب يقومون متوجها . ثم لجنة اللغة يسأل عن المحادثة والطلاب يجيبون، لجنة اللغة يعطيهم الوقت عشر دقائق للمحادثة الفردية مع زميله. بعد ذلك المحادثة الجماعيّة والفرقة (أ) تسأل و الفرقة (ب) تجيب متبادلا و بعد المحادثة لجنة اللغة يشير أحد من الطلاب لأخذ الإستنباط من المحادثة، في آخر البرنامج لجنة اللغة يعطيهم الورقة يسمى بالجاسوس و لابد عليهم أن يبحثوا المنتهك النظام اللغويّ.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. إن تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات فعال في ترقية مهارة الكلام لهذا البحث العلمي. وهذا يظهر بعد الحساب برموز T-test. أن ثمن t_t عند مستوى معنوي ٥% باختبار الحزبين و df = n−١= ١٩، يعني ١,٧٢٩ من هذا البيان أن ثمن t_o = ١٥،٥٨ أكبر من t_t. من هذا البيان أن $t_t > t_o$، بمعنى أن الفرضية الصفرية مردودة والفرضية البدلية مقبولة، حيث تطبيق برنامج محكمة اللغة بوسيلة دفتر المفردات فعال في ترقية مهارة الكلام للفصل الرابع (أ) بمعهد "فضل الله" للتربية الإسلامية الحديثة وارو سيدوارجو.

ب. الاقتراحات

بعد أن يلاحظ الباحث حالة المعهد وتنفيذ التحليل وبعد إتمام هذا البحث، اقترحت الباحث فيما يلي:

١. لمدير المعهد

ينبغي على مدير المعهد أن يساعد مدرّس اللغة العربية في تطور التعليم بشكل زيادة الوسائل التعليمية التي تتعلق باللغة العربية ويصنع البرنامج الخاص الذي يساعد التلاميذ على التعلم والتطوير.

٢. للمدرس

وينبغي على مدرس اللغة العربية أن يستخدم هذا البرنامج مرة كثيرة حتى تساعد التلاميذ في ترقية مهارة كلامهم وتنشأ بها رغبة الطلاب وحماستهم في درس اللغة العربية.

٣. للطلاب

وينبغي على الطلاب أن يزدادوا جهدهم ونشاطهم في تعلم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام، وأن يحبوها حتى لا يشعروا بالملل والكسل في

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تعلمها. وذلك لكي ينالوا العلم النافع ويصلوا إلى درجة الأمهر في اللغة العربية.

٤. للقراء والباحثين

عسى أن ينال المعرفة النافعة بعد قراءة هذا البحث. وينبغي على الباحثين أن يكثّفوا تطبيق هذا البرنامج، إذا سيستخدمه للبحث كي تكون نتيجة البحوث المستقبلة أحسن وأهم. وعسى أن يكون هذا البحث مادة للبحوث المستقبلة، وترجو على الباحثين أن يطوروا بأبحاثهم الأخرى المناسبة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المراجع

أ- المراجع اللغة العربية

حجازى، محمود فهمى.١٩٩٧ . *مدخل إلى علم اللغة*. القاهرة : دار قباء.

طعيمة، رشدي أحمد. ١٩٨٩ . *تعليم العربية لغير الناطقين بها*. مصر : الرياط.

طاهر،محمد، بيهقي، محمد ، حنيفة، أم و مسعود، سلطان.٢٠١٣ . *المدخل إلى طرق تدريس العربية للإندونيسيين*. سورابايا : الجامعة سونن أنبيل الإسلامية.

محكور، علي أحمد و هريدى، إيمان أحمد.٢٠٠٨ . *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها : النظرية و النطيق*. القاهرة : دار الفكر العربي.

معلوف، لويس. ١٩٨٧ . *المنجد في اللغة و الأعلام*. بيروت : دار المشرق.

معروف، نايف محمود.١٤١٨. *خصائص العربية و طرائق تدريسيها*. بيروت : دار النفائس.

الناقة، محمد كمال.١٩٨٠ . *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*. مكة المكرمة: جامعة أم الفرى.

عمر، احمد مختر. ٢٠٠٨ . *معجم اللغة العربية المعاصرة*. القاهرة : عالم الكتاب.

القرآن الكريم سورة يوسف الأية : ٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب- المراجع اللغة الإندونيسي

Arsyad, Azhar. ٢٠١٣. *Media Pembelajaran*. Jakarta: Rajawali Press.

Arikunto, Suharsimi. ٢٠١٦. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: PT.Rinieka Cipta.

Dahlan, Djuwairiyah. ١٩٩٢. *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab.* Surabaya: Al-Ikhlas.

Effendy, Ahmad Fuad. ٢٠٠٩. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat.

Hanifah, Umi. ٢٠١١. *Media Pembelajaran Bahasa Arab*. Surabaya: Putra Media Nusantara.

M.Musfiqon. ٢٠١٢. *Panduan Lengkap Metodologi Penelitian Pendidikan*. Jakarta: PT.Prestasi Pustakarya.

Rosyidi, Abdul Wahab, Mamlu'atul Ni'mah. ٢٠١١. *Memahami Konsep Dasar Pembelajaran Bahasa Arab*. UIN Maliki Press.

Sugiyono. ٢٠١٥. *Metode Penelitian Pendidikan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D.* Bandung: Alfabeta.

Sudjono, Anas. ١٩٨٧. *Pengantar Statistik Pendidikan*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.

Sukmadinata, Nana Syaodi. ٢٠٠٥. *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung:PT Remaja Rosda Karya.

Tariga, Handri Guntur. ١٩٩٠. *Pengertian Kosakata*. Jakarta.

Wekke, Ismail Suardi. ٢٠١٤. *Model Pembelajaran Bahasa Arab*, Ed.١. Cet.١ Yogyakarta: Deepublish.

Yusuf, Tayar, Anwar, Saiful. ١٩٩٧. *Metodologi Pengajaran Agama dan Bahasa Arab*. Jakarta: Raja Grafindo persada.

https://www.openulis.com/bahasa-arab-inggris-gontor/ di akses pada ٢١-٠٣-٢٠١٩. ١١:٢٣.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id